



Osaamista
ja oivallusta
tulevaisuuden
tekemiseen

Tämä on rinnakkaistallenne. Rinnakkaistallenteen sivuasettelut ja typografiset yksityiskohdat saattavat poiketa alkuperäisestä julkaisusta.

Käytä viittauksessa alkuperäistä lähdettä:

Hämäläinen, Katja (2019). Tvåspråkig studieresa till Gävle. *Tempus* (Suomen kielenopettajien liitto SUKOL ry), 2, s.28-29.

Tvåspråkig studieresa till Gävle

Ett samarbetsprojekt i syfte att öka språk- och kulturkompetensen hos vårdpersonal i Gävle och studerande vid yrkeshögskolan Metropolia.

TEXT KATJA HÄMÄLÄINEN BILDER TIINALISA GRANHOLM

En stor del av dagens undervisning och annan inlärning sker inte längre i separata enheter eller på lektioner, utan den är mera och mera integrerad med olika teman till större sammanhang. Språklärarna använder autentiska material av olika slag samt samarbetar med varandra och olika organisationer för att ha bättre möjligheter och resurser till exempel till studiebesök i hemlandet och utomlands. Ett sådant samarbetsprojekt genomfördes förra året av yrkeshögskolan Metropolia, Helsingfors, Finlandsinstitutet i Stockholm, Hanaholmen – kulturcentrum för Sverige och Finland samt Gävle kommun i Sverige.

Kulturkunskaper bland vårdpersonalen

Bakgrunden till det här ettåriga projektet var intresset för att öka språk- och kulturkompetens hos personal och studerande inom vård och omsorg i Finland och Sverige. Den sverigefinska befolkningen som till stor del flyttade till Sverige på 1960- och 1970-talet (320 744 personer) och den finlandssvenska befolkningen (289 540 personer år 2016) åldras, och båda grupperna är berättigade till vårdtjänster på sitt eget modersmål. Svenskan i Finland är det ena av landets två officiella språk och finskan är ett officiellt minoritetsspråk i Sverige. Det finns en akut efterfrågan av kompetens i språk- och kulturkunskaper bland vårdpersonalen och en brist på personer som kan jobba på finska i Sverige och på svenska i Finland.

Utvecklingsprojekt och valfri svenskkurs

Enheten för vård och omsorg i Gävle kommun genomförde ett utvecklingsprojekt för att öka språk- och kulturkompetens hos personal inom vård och omsorg inom det finska förvaltningsområdet i Sverige. Samtidigt arrangerade yrkeshögskolan Metropolia en valfri kurs i svenska och svensk kultur. Studerandena övade och fördjupade sina kunskaper i tal och skrift, ökade sin kulturkompetens, bekantade sig med den svenska arbetsmiljön inom vård och omsorg och det svenska sättet att bemöta patienter och deras anhöriga.

Kursens höjdpunkt var en studieresa till Gävle i slutet av kursen. Under studieresan kunde studerandena öva sina språk- och kulturkunskaper i autentiska miljöer. De fick också en inblick på patienthandledning och andra serviceformer i Sverige samt idéer till hur man kan förbättra anhörigverksamheten i Finland. Man skapade också växelverkan mellan studerande, personal, lärare och organisationer samt byggde upp ett nätverk. Samarbetet fortsätter, och några studerande ansöker troligen om sommarjobb i Sverige.

Studerandena som språkmodeller

Studerandena fungerade som finsktalande språkmodeller åt sverigefinska medarbetare inom vård och omsorg. Inför studieresan till Gävle hade de på förhand planerat korta



I workshopar fick dagisbarnen information om munhygien och hur de ska borsta sina tänder.



presentationer, workshopar och andra aktiviteter om Finland och den finländska kulturen. I dessa presentationer och workshopar besökte tandtrollet och tandläkaren en förskola, och de 4–5-åriga dagisbarnen fick information om munhygien och hur de ska borsta sina tänder. Invånarna på ett äldreboende fick smaka läckra nybakade jultårter samtidigt som en grupp vackert sjöng julsånger. Det var fullt hus när vi besökte en finsk pensionärsförening och presenterade de vackraste finländska målningarna genom tiderna med musik av Oskar Merikanto och Paula Vesala. Finlandia-kvällen med fokus på Finland samt en frågesport om finska nyord var som Finland i ett nötskal.

Förhandsplanering krävdes

Projektet och den valfria kursen var omfattande, vilket krävde en hel del förhandsplanering. Ursprungligen hade vi planerat att endast tio studerande skulle kunna delta i studieresan till Gävle, men de var så ivriga och intresserade av det att vi bestämde att alla som hade skrivit ett motivationsbrev, vilket var en förutsättning för att kunna delta i studieresan, kunde åka till Gävle. Det var ett bra beslut, alla var nöjda, även om det betydde extra arbete för att få alla kostnaderna att gå ihop. Projektet fick bidrag från Nordplus Nordens språk 2018, Finlandsinstitutet, Hanaholmen och Svenska nu. Dessutom fick vi ett elevstipendium från Svenskläraryöreningen i Finland och studerandena ansökte om individuella resestipendier från yrkeshögskolan Metropolia.

Responsen både från projektdeltagarna och studerandena var mycket positiv. Hos studerandena ökade projektet intresset för och motivationen till att jobba på svenska både i Finland och Sverige, vilket en studerande sammanfattande väl när hon konstaterade efteråt: "Allt gick jättebra. Vi borde ha mera sådana här projekt och kurser."

Uutta ja valmista!



iNos vemos!

Uusi B2- ja B3-espanjan sarja yläkouluun ja lukioon.
Tulossa iNos vemos! 3 -oppikirja 3/2019
ja iNos vemos! 4 -oppikirja 8/2019



Insights

A1-englanti lukioon
Sarja valmis, esitysmateriaalit ilmestyneet.



Fokus

B1-ruotsi lukioon
Sarja valmis, esitysmateriaalit ilmestyneet.